

Mitteilungsblatt

Amtsblatt der Stadt JESSEN (Elster)

Nr. 644

Donnerstag, den 23. April 2020

30. Jahrgang

Liebe Einwohner,

sicher haben viele von Ihnen in der vergangenen Woche die Gespräche der Regierungschefs der Länder und der Bundeskanzlerin über die aktuelle Lage der Verbreitung des Corona-Virus in Deutschland verfolgt.

In Folge dessen hat Sachsen-Anhalt am 16. April durch die **Vierte Verordnung über Maßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des neuartigen Coronavirus SARS-CoV-2 in Sachsen-Anhalt** neben den bestehenden Regelungen auch erste Lockerungen der Corona-Beschränkungen beschlossen, die gerade für kleinere Unternehmen einen kleinen Lichtblick darstellen.

Zusätzlich zu Lebens- und Futtermittelhandel, Wochenmärkten, Lieferdiensten, Apotheken, Tankstellen, Banken und Sparkassen, Poststellen, Großhandelseinrichtungen usw. können jetzt auch der Kfz-Handel und darüber hinaus Ladengeschäfte mit bis zu 800 m² Verkaufsfläche unter Auflagen öffnen.

Es wird in Aussicht gestellt, dass ab dem 4. Mai u. a. die Friseure und Kosmetiker wieder öffnen können. Wie ich weiß, werden bereits seit Tagen Termine vergeben ...

Die Kontaktbeschränkungen bleiben bis einschließlich 3. Mai bestehen.

Der Aufenthalt im öffentlichen Raum ist weiter nur alleine, mit einer weiteren nicht im Haushalt lebenden Person oder mit Familienmitgliedern gestattet.

Erlaubt sind insbesondere der Weg zur Arbeit, Mandats- und Ehrenamtsausübung, zur Notbetreuung, Einkäufe, Arztbesuche, Teilnahme an Sitzungen, am Unterricht oder an erforderlichen Terminen und Prüfungen.

Hilfe für andere, die Versorgung von Tieren, Arbeiten in Kleingärten, Grabpflege auf Friedhöfen sowie individueller Sport und Bewegung an der frischen Luft, die auch das Verweilen z. B. auf Bänken unter Einhaltung des Abstandsgebotes umfasst, sind erlaubt.

In Krankenhäusern und Pflegeheimen gilt weiter Besuchsverbot.

Trauungen und Trauerfeiern sind erlaubte oder genehmigte Veranstaltungen und nach den bishe-

rigen Regelungen selbstverständlich weiter möglich. Informationen aus unserem Standesamt lesen Sie bitte in diesem Blatt.

Gaststätten, aber auch Sportstätten und Spielplätze müssen noch geschlossen bleiben. Gottesdienste dürfen noch nicht stattfinden. Hotels sind weiter nur für Geschäftsreisende geöffnet, Touristen dürfen nicht übernachten.

Die Landesregierung setzt schrittweise auf weitere Öffnungen und Lockerungen, sofern die Eindämmung des Virus weiterhin gelingt. Somit rechnen wir Woche für Woche mit Erlaubnissen für Veranstaltungen mit bestimmten Umfängen und Teilnehmerzahlen.

Allerdings sind „Großveranstaltungen“ bis Ende August untersagt, was sich dann auf jegliche Heimat- und Dorffeste auswirkt. In welchem Umfang die traditionellen Feierlichkeiten stattfinden werden – darüber werden die Organisatoren in den nächsten Wochen grübeln.

Ich bin überzeugt, dass wir etwas auf die Beine stellen werden, was unseren Zusammenhalt bestätigt und der Tradition gerecht wird.

Ab dem heutigen Donnerstag sollen nach entsprechenden Vorbereitungen Prüfungen und Prüfungsvorbereitungen wieder stattfinden. Die Schulen bereiten sich darüber hinaus vor, den Schulbetrieb ab dem 4. Mai schrittweise aufzunehmen.

Dafür werden derzeit von den Schulträgern die Maßnahmen zur Kontaktminimierung und Abstandsregelungen – sogenannte Hygieneregeln – erarbeitet.

Die Notbetreuung unserer Jüngsten wird ab dem 20. April aufgelockert und um weitere Berufsgruppen erweitert. Lehrer/innen und der Dienstleistungssektor (Produktion, Groß- und Einzelhandel) sind nun auch berechtigt, die Notbetreuung in Anspruch zu nehmen.

Ab jetzt besteht auch ein Anspruch, wenn **nur ein Elternteil** in einem der „systemrelevanten“ Berufe tätig ist. Die Notwendigkeit einer Notbetreuung muss mit einer Bescheinigung und Bestätigung des Arbeitgebers oder bei Selbständigen durch schriftliche Eigenauskunft nachgewiesen werden.

Diese Bescheinigung finden Sie auf der Internetseite der Stadt Jessen (Elster).

Bei weiteren Fragen zur Notbetreuung können sich die Eltern an den Fachbereich Kita in unserer Verwaltung wenden.

Die gesamte Stadtverwaltung muss weiterhin für den regulären Besucherverkehr geschlossen bleiben. Sie können uns aber nach wie vor während der Dienstzeiten telefonisch unter 0 35 37/276-5 sowie per E-Mail an info@jessen.de erreichen.

Für unaufschiebbare Angelegenheiten, die persönliche Kontakte mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern erfordern, vereinbaren Sie bitte telefonisch oder per E-Mail einen Termin.

Das Einwohnermeldeamt verweist zudem darauf, dass Sie sich auch mit Ihrem gültigen Reisepass (falls vorhanden) überall ausweisen können, wenn ihr Personalausweis abgelaufen ist. Benötigen Sie dringend ein gültiges Ausweisdokument, können Sie ebenfalls telefonisch konkrete Absprachen treffen.

Derzeit werden von unserer Behörde keine Bußgeldverfahren wegen Verstoßes gegen die Ausweispflicht eingeleitet, wenn die Gültigkeit des Ausweisdokumentes nicht länger als 3 Monate abgelaufen ist.

Sind Sie zu- oder umgezogen, können wir die An- oder Ummeldung auch zu einem späteren Zeitpunkt rückwirkend vornehmen.

Ein weiteres Thema ist zu dem ganzen „Müll“ der Müll. Die Entsorgung des Hausmülles vor den Grundstücken verläuft nach wie vor termingerecht. Ein Dank an dieser Stelle an alle Dienstleister.

Nach Rücksprache mit dem Landkreis Wittenberg/ Untere Abfallbehörde werden die Glascontainer, je nach Kapazität im Stadtgebiet Jessen, geleert, erneuert und gereinigt. Auch die Leerung der Altkleidercontainer wurde durch die Stadtverwaltung

nochmals zeitnah angefordert. In diesem Zusammenhang möchte ich ausdrücklich an Vernunft und Verstand appellieren, die Entsorgungsmöglichkeiten nur nach Sinn und Zweck zu nutzen und nicht, um seinen häuslichen Müll in öffentlichen Kapazitäten los zu werden.

Die Entsorgung von privatem Grünschnitt, Elektromüll etc. kann vorerst noch nicht bei der Brantner Deutschland GmbH erfolgen. Die Schließung besteht unter Vorbehalt bis zum 3. Mai. Aber auch dort gibt es Gespräche zwischen Geschäftsführer und dem Landkreis.

Weitere Informationen und Details zu der 4. Corona-Eindämmungsverordnung, die Verordnung selbst sowie die Begründung dazu sind auf unserer Homepage www.jessen.de unter www.coronavirus.sachsen-anhalt.de zu finden. Informieren Sie sich bitte über Funk und Fernsehen sowie in unserer Tageszeitung zu aktuellen Änderungen.

Durch die Beschränkungen der vergangenen Wochen konnte die Infektionsgeschwindigkeit zum Glück gedrosselt werden. Diesen Weg muss man in der kommenden Zeit nun konsequent weitergehen, mit intensiver Selbstbeobachtung, Disziplin und gutem menschlichen Verstand. Unser Verhalten hat maßgeblich dazu beigetragen, dass die Infizierungsrate in der Stadt Jessen (Elster) momentan stagniert. Das haben wir uns gemeinsam erkämpft.

Liebe Jessenerinnen und Jessener,

bleiben Sie bitte so diszipliniert und vernünftig wie bisher auch. Vielen Dank!

Ihr Bürgermeister



Michael Jahn

AMTLICHE MITTEILUNGEN

Amtsblatt

Lesen Sie in dieser Ausgabe

Amtliche Mitteilungen

Information Ausschüsse	Seite 3
Information Stadtrat	Seite 3
Heimatfestverein Schweinitz	Seite 3
Information Standesamt	Seite 3
Information Ordnungsamt	Seite 4

Nicht amtliche Mitteilungen

Bundeswehr	
Schießwarnung	Seite 4

Glückwünsche und Jubiläen

Geburtstage / Hochzeitsjubiläen / Geburten Seite 5/6

Kirchliche Mitteilungen Seite 7

Dies und das

Energieberatung Seite 11
Geflügelimpfstoffausgaben Seite 8/15

Jagdgenossenschaften

JG Klossa Seite 8

Sport

Kegeln Seite 20

Veranstaltungen + Termine

Information Maifest Holzdorf Seite 8
Information Maibaumfest Battin Seite 8

Impressum Seite 19

Öffentliche Sitzungen Juni 2020

Bauausschuss

Di., 02.06.2020 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Finanzausschuss

Mi., 03.06.2020 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Sozialausschuss

Do., 04.06.2020 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Die Tagesordnungen zu den Sitzungen entnehmen Sie dem Mitteilungsblatt Nr. 645, das am 14.05.2020 erscheint.



Michael Jahn
Bürgermeister und Ausschussvorsitzender

Liebe Schweinitzer, Freunde und Gäste des Schweinitzer Schul- und Heimatfestes,



die Planungen und Vorbereitungen für das 195. Schul- und Heimatfest sind abgeschlossen. Wir hatten uns viel vorgenommen, um mit Ihnen eine attraktive Festwoche zu begehen. Aufgrund der Situation um COVID-19 haben wir lange überlegt, wie wir mit dem ältesten Heimatfest in unserer Region umgehen. Selbst die Jahre des 1. und 2. Weltkrieges überdauerte das Fest, wenn auch in kleiner Form.

Der Vorstand des Heimatfestvereins der Stadt Schweinitz e. V. hat beschlossen, dass das 195. Schul- und Heimatfest der Stadt Schweinitz stattfindet – aber anders als in den letzten Jahrzehnten gewohnt.

Es wird eine Festschrift zum 195. Schul- und Heimatfest geben und auch die Festplaketten zum Fest sind erhältlich.

Leider müssen wir alle Großveranstaltungen, wie Heimatabend, Weinabend, Festumzug, Partys im Festzelt und Weinkeller usw. absagen.

Jeder wird das Schul- und Heimatfest am Festwochenende mit Ausschnitten von früheren Festen und Veranstaltungen sowie historischen Aufnahmen auf unserer Homepage www.schweinitz.de verfolgen können.

Wir wünschen uns, dass wir Farbe bekennen und unsere Stadt in der Festwoche festlich geschmückt wird.

Ein Weinabend im Weinkeller sowie eine Unterhaltungs- und Tanzveranstaltung in Verbindung mit der Einweihung der neuen Turnhalle sind geplant, wenn es die Situation um COVID-19 wieder zulässt. Hier gelten die erworbenen Festplaketten dann als Eintrittskarten.

In diesen Rahmen sollen auch alle Schweinitzer Institutionen und Vereine eingebunden werden.

Weitere Überraschungen sind geplant!

Verfolgen Sie alles Weitere auf unserer Homepage und den bekannten Medien.

Bis dahin bleiben oder werden Sie gesund!

Dirk Nowak
Vorsitzender Heimatfestverein der Stadt Schweinitz e. V.

INFORMATION ZUR STADTRATSSITZUNG

Aufgrund der weiterhin bestehenden Kontaktbeschränkungen findet die Sitzung des Stadtrates am 28.04.2020 nicht statt.



G. Danneberg
Stadtratsvorsitzender

Informationen des Standesamtes Jessen (Elster)

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,
liebe Brautpaare,

aufgrund der vierten Verordnung über Maßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des neuartigen Coronavirus SARS-CoV-2 in Sachsen-Anhalt (4. SARS-CoV-2-EindV) vom 16.04.2020 dürfen an Hochzeiten neben den Eheschließenden und der Standesbeamtin/dem Standesbeamten lediglich die Trauzeugen, die Eltern und Kinder und Geschwister der Eheschließenden teilnehmen.

Gemäß § 2 Absatz 4 der 4. SARS-Co-2-EindV hat der Veranstalter oder die Veranstalterin sicherzustellen, dass zwischen den Teilnehmenden ein Mindestabstand von 1,50 Metern eingehalten wird.

Aus diesem Grund hat die Stadt Jessen (Elster) am 17.04.2020 in einer Dienstanweisung festgelegt, dass auf Grund der Vorgaben vom Land Sachsen-Anhalt zur Eindämmung des Coronavirus entsprechend der Raumkapazität folgende Trauzimmer der Stadt Jessen (Elster) für Eheschließungen genutzt werden dürfen:

Ratssaal Schloss Jessen (Elster)
maximal 16 Personen

Trauzimmer im Amtshaus Seyda
maximal 10 Personen

Das Turmzimmer im Jessener Schloss sowie das Trauzimmer im Seniorentreff Jessen (Elster) stehen in der Zeit der COVID-19 Pandemie nicht für Eheschließungen zur Verfügung.

Bereits angemeldete Eheschließungen, die im Turmzimmer des Jessener Schlosses bzw. im Trauzimmer im Seniorentreff während der Zeit der COVID-19 Pandemie stattfinden sollen, werden im Ratssaal des Jessener Schlosses oder im Trauzimmer des Amtshauses Seyda durchgeführt.

In der Zeit der COVID-19 Pandemie werden durch die Stadt Jessen (Elster) keine Namensweihen durchgeführt.

Bei dringenden standesamtlichen Angelegenheiten wenden Sie sich bitte telefonisch an das Standesamt Jessen (Elster), Telefon: 0 35 37/27 68 61.

Wir informieren Sie zeitnah über geänderte Bestimmungen.

Ihr Standesamt

Das Ordnungsamt Jessen informiert:

Über folgende Straßensperrungen bzw. Einschränkungen bezüglich Fräsarbeiten entlang der B 187 wurden wir vom Landkreis Wittenberg informiert:

- **20.04. – 24.04.2020 – Holzdorf/Mönchenhöfe**
halbseitige Sperrung mit Ampelanlage
- **23.04. – 24.04.2020 – Schweinitz**
halbseitige Sperrung mit Ampelanlage
- **27.04. – 05.05.2020 – Jessen (Elster)**
halbseitige Sperrung mit Ampelanlage
- **04.05. – 08.05.2020 – Elster/Iserbegka**
halbseitige Sperrung mit Ampelanlage

ENDE DER AMTLICHEN MITTEILUNGEN

**Schießwarnungen Nr. 18/20; 19/20; 20/20
für den „Militärischen Sicherheitsbereich
Annaburger Heide“ (MSB AH)**

- 1) **Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.**

Mo	27.04.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	28.04.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	29.04.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	30.04.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	
Fr	01.05.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	02.05.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	03.05.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	04.05.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	05.05.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	06.05.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	07.05.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	
Fr	08.05.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	09.05.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	10.05.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	11.05.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	12.05.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	13.05.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	14.05.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	15.05.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Sa	16.05.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
So	17.05.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung

- 2) **Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot.** Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönwalde/Holzdorf sofort zu melden.

- 3) **Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.**
- 4) **Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übende Truppen im MSB AH.**

Im Original gezeichnet

Reihs

StFw und FwStOAngel

Vermietung

von Garagen und
Winterunterstellplätzen
für Boote, Wohnwagen
und PKW's
in Mark Zwuschen

Familie Cäsar
0152/33 96 35 13

mediART
Grafik & Design

**AUTOSCHEIBENTÖNUNG
&
FLACHGLASFOLIERUNG**
als Hitze- & Sichtschutz

Text
Grafik
Fotografie
Druck
Beschriftung
Webdesign
Textilien

Arnsdorfer Straße 53b • 06917 Jessen/Elster

Tel.: 0 35 37 - 30 11 51

www.medi-art.de



Vereinigte
Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

Gabi Lau

Büro

Alte Annaburger Str. 16 A
OT Lebien
06925 Annaburg

Tel.: 03 53 86/12 91 20
Mobil: 0172/9 71 01 55

Petersohn-Schuhe
Für einen gesunden Fuß

Wir haben wieder zu den gewohnten Zeiten geöffnet.

Bequem in den Frühling
neue Kollektion

Den Unterschied spüren - Einlagen nach Maß
herausnehmbares Fußbett für maximale Flexibilität

Jessen, Lange Straße 25 - 03537 212341 Annaburg, Torgauer Straße 7 - 035385 20274



Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE AUF DIESEM WEGE ALLEN GEBURTSTAGSKINDERN AB DEM 70. LEBENSAHR DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.



WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!

Heute – am 23. April 2020 – feiern:

Klaus-Detlef Wimmer aus Jessen den 70. Geburtstag
 Horst Pade aus Naundorf den 85. Geburtstag
 Christa Schüler aus Schadowalde den 85. Geburtstag
 Monika Albrecht aus Schweinitz den 75. Geburtstag

Herzlichen Glückwunsch!

Der Geburtstagskalender bis zum 13. Mai 2020

JESSEN

24.04. Reiner Hanisch	70. Geburtstag
24.04. Sigrid Heidel-Teichmann	70. Geburtstag
24.04. Ruth Schmidt	85. Geburtstag
25.04. Edda Lehmann	80. Geburtstag
26.04. Lothar Gresens	80. Geburtstag
27.04. Karin Spiertz	70. Geburtstag
28.04. Klaus Reißaus	75. Geburtstag
30.04. Monika Solies	70. Geburtstag
03.05. Margarete Rach	90. Geburtstag
06.05. Siegrid Kühne	90. Geburtstag
06.05. Viktor Neb	85. Geburtstag
09.05. Günter Neubert	70. Geburtstag
10.05. Willi Bremer	80. Geburtstag
10.05. Wolfgang Wobser	85. Geburtstag
12.05. Ursula Daunke	90. Geburtstag
12.05. Klaus Hallas	80. Geburtstag

ARNSDORF

11.05. Wolfgang Günther	80. Geburtstag
-------------------------	----------------

GORS DORF

10.05. Edith Cech	85. Geburtstag
-------------------	----------------

GRABO

26.04. Reinhard Hauptmann	80. Geburtstag
---------------------------	----------------

HEMSENDORF

08.05. Manfred Bachmann	80. Geburtstag
-------------------------	----------------

HOLZDORF

26.04. Elfriede Schülzke	85. Geburtstag
--------------------------	----------------

RADE

12.05. Arnold Schildhauer	85. Geburtstag
---------------------------	----------------

RUHLS DORF

04.05. Manfred Jackisch	80. Geburtstag
-------------------------	----------------

SCHÜTZBERG

02.05. Elfriede Hanack	85. Geburtstag
------------------------	----------------

SCHWEINITZ

25.04. Wolfgang Dittrich	70. Geburtstag
29.04. Graham Leigh	70. Geburtstag

SEYDA

27.04. Margot Huth	85. Geburtstag
28.04. Karin Gothe	80. Geburtstag
28.04. Sigrid Richter	85. Geburtstag
29.04. Oskar Sperlich	70. Geburtstag
03.05. Gustav Hanack	85. Geburtstag
04.05. Christa Berndt	75. Geburtstag
07.05. Irmgard Walter	90. Geburtstag
09.05. Hannelore Stets	80. Geburtstag
10.05. Vroni Maatz	70. Geburtstag



Ein herzliches Danke sagen wir allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn, die uns anlässlich unserer

Goldenen Hochzeit

mit Glückwünschen, Blumen, Geschenken und Geldpräsenten erfreuten.

Ein besonderer Dank gilt unseren Kindern und Enkelkindern, dem Team der Gaststätte „Wiesengrund“ Gadegast, dem Männerchor Wartenburg, dem Fotohaus Wimmer, dem DJ Frank und all denen, die zum Gelingen unseres Festes beigetragen haben.

Ganz herzlichen Dank dafür.

Jutta & Jürgen Günther

Gentha, im März 2020

TAXI HÖHNE

... einfach bequemer!

Krankenfahrten sitzend & liegend
 Fahrten zur Chemo- & Strahlentherapie
 Dialysefahrten • Serienfahrten
 Bus bis 8 Personen • Flughafentransfer
 Rollstuhlfahrten



08000 260026
 KOSTENLOS



Sommerfeld Steinmetzbetrieb
 OT Holzdorf • Hauptstraße 129 • 06917 Jessen
 Tel.: 03 53 89/8 15 14 • Fax: 03 53 89/8 18 19
 Mobil: 0170/3 28 72 30 • E-Mail: info@steinistmein.de

Grabmale • Treppenbau • Waschtische • Boden-Wandverkleidung
 Fliesenlegearbeiten • Fensterbänke • Küchenarbeitsplatten • Marmorböden



**MAIK'S
Softeis-Scheune**

ORIGINAL DDR-SOFTEIS

**MO. - SA. 11 - 17 UHR
AM BAUMARKT WITTIG**



Seit 1925
Bergholz
 Orthopädie-Schuhtechnik
 Bequeme Schuhmode
 Podologie

**Orthopädische Maßschuhe
 Schuhzurichtungen
 Schuhreparaturen
 Maßeinlagen
 Elektron. Fußdruckmessung
 Kompressionsstrümpfe
 Digitale 3D-Vermessung
 Diabetiker-Versorgung
 Sensomotorische Einlagen
 zugel. für alle Krankenkassen**

**Wir haben geöffnet –
wir sind für Sie da!**

Karlstraße 4 • 06895 Zahna-Elster Rudolf-Breitscheid-Straße 23 • 04860 Torgau
 Telefon: 03 53 83/2 03 46 Telefon: 0 34 21/7 78 24 16



**Söbels Hotel
Schützenhaus Jessen**
 Rüdiger Döbelt seit 1828

**Unser Hotel
ist geöffnet!**
 (berufsbedingte Übernachtungen)

**Abholung und Lieferung
von Essen möglich!**

Tel.: 0171/6 88 49 69

 **Annaburger Straße 6
06917 Jessen (Elster)**

Heute – am 23. April 2020 – feiern in Seyda
Bodo & Helga Joel
Diamantene Hochzeit – Herzlichen Glückwunsch!
Wir gratulieren zu den nächsten Jubiläen:
Goldene Hochzeit
 am 25. April 2020, in Jessen
Wolfgang & Margret Bour
 am 2. Mai 2020, in Jessen
Werner & Christel Wystrach
Diamantene Hochzeit
 am 30. April 2020, in Grabo
Otto & Marlene Schubert
 am 7. Mai 2020, in Gentha
Bertold & Gisela Oesteritz
 am 7. Mai 2020, in Jessen
Herbert & Irmgard Sommer

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren und hier im
 Mitteilungsblatt veröffentlichen oder haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?
 Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857

*Wie eine Kinderseele aus
jedem Blick verspricht, so
reich ist doch an Hoffnung
ein ganzer Frühling nicht.*



Die Stadt Jessen (Elster) begrüßt
zwei neue kleine Einwohner:

Anni Gerda Aurich
Noah Viertel

und wünscht ihnen Gesundheit
und eine glückliche Kindheit.

Herzlichen Glückwunsch
den Eltern!

Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke
anlässlich unserer



Eisernen Hochzeit

möchten wir uns ganz herzlich bedanken.

Rosemarie & Günter Rothe

Mügeln, am 7. April 2020

DAMIT NIX PASSIERT, WENN ETWAS PASSIERT.



Für den Fall der Fälle hilft der neue ÖSA Unfallschutz. Er begleitet Sie und Ihre Familie überall und an allen Tagen des Jahres. Auch in der Freizeit, auf Reisen, bei Sport und Hobby, wenn die gesetzliche Unfallversicherung nicht greift.

Ihr privater Unfallschutz - jetzt hier:

ÖSA Geschäftsstelle
Petra Göttert
Rosa-Luxemburg-Str. 32
06917 Jessen
Tel.: 03537 212569 Fax: - 202491
Funk: 0172 3502920



ÖSA Öffentliche Versicherungen
Sachsen-Anhalt

Feierabendheim



Stadt
Jessen an der Elster

Albert-Schweitzer-Straße 1
06917 Jessen
Telefon (0 35 37) 20 3-0
Telefax (0 35 37) 20 31 95
www.feierabendheim.de

Daheim im Heim

Das Feierabendheim verfügt über 92 Pflegeplätze, in 56 Einzel- und 18 Doppelzimmern. Diese sind harmonisch eingerichtet. Zu jedem Zimmer gehört ein eigener Sanitärbereich, sowie Fernsehanschluss und Telefon. Für das leibliche Wohl sorgt unsere hauseigene Küche! Durch unser tägliches Betreuungsangebot wird es nie langweilig.



Ruf zur Kirche

Evangelische Kirche

Es finden bis auf Weiteres keine Gottesdienste statt.

Informationen erhalten Sie in Ihren Pfarrbereichen:

Jessen: 0 35 37/21 23 48
Pfr. Bernhardt

Schweinitz: 0 35 37/21 25 34
Pfr. Schekatz

Seyda: 03 53 87/4 22 54
Pfr. Meinhof

Weitere Informationen auf der Seite des Kirchenkreises:

www.kirchenkreis-wittenberg.de

Dort und unter dem YouTube-Kanal „Kirche Seyda“ sind auch Gottesdienste aus unserer Region online abrufbar.

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Jessen

Aufgrund der Corona-Krise werden sämtliche Veranstaltungen bis auf Weiteres abgesagt.

Katholische Kirche

Als Kirche bleiben wir in der Mitverantwortung, die Gesundheit jedes einzelnen Menschen zu schützen und die Verbreitung des Corona-Virus zu verlangsamen.

So entfallen zunächst alle Gottesdienste und Veranstaltungen in unserer Kirche.



*Ihre Praxis für
Physiotherapie*

**WIR HABEN FÜR
SIE GEÖFFNET!**

Terminvereinbarungen unter
0 35 37/205 60 60

Behandlungen auf Rezept

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik (Bobath)
- Krankengymnastik am Gerät
- Klassische Massagetherapie
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Wärme- und Kälteanwendungen

Zusätzliche Leistungen

- Triggerpunktbehandlung
- Fußreflexzonentherapie
- Kinesio Taping
- PMR nach Jacobson
- **Rehasport**
- Gutscheine



Schweinitz
Obere Weinberge 12
06917 Jessen
Tel. 0 35 37/21 26 14

Geflügelimpfung – Atypische Geflügelpest (Newcastle-Krankheit)

Entsprechend der Geflügelpest-Verordnung vom 30.12.1994 müssen weiterhin alle Hühner- und Truthühnerbestände und alle anderen mit Hühnern in unmittelbarem Kontakt gehaltenen Geflügelarten, außer Wassergeflügel, unter Impfschutz gehalten werden.

Die Impfung erfolgt wieder als **Schluckimpfung über das Trinkwasser**, die Ausgabe des Impfstoffes nach unten stehendem Terminplan. Der Impfstoff muss **sofort nach Erhalt an die Tiere verabreicht werden**, da er nach seiner Aktivierung nur eine begrenzte Wirkungsdauer hat (90 min.). Außerdem ist es wichtig, dass die Tiere ausreichend durstig sind, was durch Wasserentzug am Abend vor der Impfung und Auslaufsperrung sowie Fütterung von Trockenfutter erleichtert werden kann.

Impfstoffausgabe am Freitag, dem 24.04.2020

Lebien	Geschäft K. Neubauer	07.45 Uhr
Plossig	Gemeindebüro / Feuerwehr	08.00 Uhr
Labrun	Gemeindebüro / Feuerwehr	08.25 Uhr
Prettin	zwischen Rathaus und Kirche	08.40 Uhr
Hohndorf	Dorfplatz Gaststätte	09.05 Uhr
Axien	ehem. Verkaufsstelle	09.15 Uhr
Gehmen	Dorfplatz	09.35 Uhr
Düßnitz	Bushaltestelle an der Hauptstr. (Litfaßsäule)	09.50 Uhr
Mauken	ehem. Verkaufsstelle	10.10 Uhr
Kleindröben	am alten Gemeindebüro	10.20 Uhr
Klößen und Rettig	Platz vor der Gaststätte Appelt	10.40 Uhr
Schützberg	Bushaltestelle	11.00 Uhr
Rade	Dorfplatz / Gemeinschaftshaus	11.15 Uhr
Battin	Büro der Agrargenossenschaft	11.35 Uhr

Der Ausweichtermin für Nachzügler ist **am Samstag, dem 25.04.2020**, um 08.00 Uhr in Grabo an der Bushaltestelle.

Impfstoffausgabe am Sonnabend, dem 25.04.2020

Schweinitz	Parkplatz B 187 / Imbiss	07.15 Uhr
Dixförda	Dorfplatz	07.35 Uhr
Steinsdorf	Bushaltestelle	07.45 Uhr
Linda	Gaststätte Schütze	08.00 Uhr
Mügeln	Gaststätte Bock	08.15 Uhr
Lindwerder	Gaststätte Herrmann	08.30 Uhr
Schweinitz	Dörfchen	08.55 Uhr
Großkorga	Bushaltestelle	09.15 Uhr
Kleinkorga	Dorfplatz	09.30 Uhr
Neuerstadt	Dorfgemeinschaftshaus	09.45 Uhr
Busckuhnsdorf	Dorfplatz	10.05 Uhr
Reicho	Dorfplatz	10.20 Uhr
Grabo	Bushaltestelle	08.00 Uhr
Mönchenhöfe	Gemeindebüro	08.35 Uhr
Holzdorf	Parkplatz Kirche / Arztpraxis	08.50 Uhr
Kremitz	Bushaltestelle	09.15 Uhr
Premsendorf	Bushaltestelle	09.30 Uhr
Löben	Dorfplatz	09.55 Uhr
Meuselko	Kreuzung	10.15 Uhr
Klossa	Gaststätte	10.35 Uhr

Der Ausweichtermin für Nachzügler ist **am Donnerstag, dem 30.04.2020** von 09.00 Uhr bis 09.30 Uhr in meiner Kleintierpraxis Beate Pfützner-Bechler, Schweinitz, Obere Weinberge 12, 06917 Jessen (Tel. 0 35 37/ 21 26 14).

Vermietung

von Minibagger und Radlader
(Anlieferung möglich)

Familie Cäsar
0152/33 96 35 13



**Verkauf und Montage von
qualitativ hochwertigen
Markisen, Rollos, Plissees,
Jalousien und Vertikal-
Anlagen**

Bergweg 1
06917 Jessen (E.)
Tel.: 0 35 37 / 21 46 02

Information zum Holzdorfer Maifest

**Das geplante Holzdorfer Maifest
kann aufgrund der aktuellen
Lage leider nicht stattfinden!**

Das Maifestkomitee

Information zum Battiner Maibaumfest

**Gern möchten wir alle Dorfbewohner
informieren, dass das geplante
Maibaumfest am Sonntag, dem
26.04.2020 aufgrund der aktuellen
Situation nicht stattfindet!**

Bleiben Sie gesund!

Ihr Heimatverein Battin e. V.

Der Vorstand der Jagdgenossenschaft Klossa informiert

Die geplante Mitgliederversammlung am 24.04.2020 (Mitteilungsblatt Nr. 642 vom 26.03.2020) wird hiermit ersatzlos abgesagt.

Die geplante Auszahlung des Pachtzinses wird in der Mitgliederversammlung 2021 nachgeholt.

Vorstand
Jagdgenossenschaft Klossa



*Still und leise, ohne ein Wort,
gingst du von deinen Lieben fort.*

Schweren Herzens nahmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Rudolf Pickl

DANKE

sagen wir all denen, die in Gedanken bei uns waren, sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

In stiller Trauer
Ehefrau Eva
im Namen der ganzen Familie

Klöden, im April 2020



*Friedlich einschlafen dürfen,
wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann.*

In liebevoller Erinnerung nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester und Schwägerin

Gretel Bernhardt

geb. Heinrich

* 12.12.1942 † 13.04.2020

In stiller Trauer
im Namen aller Angehörigen
Sohn Gerald mit Familie
Bruder Joachim mit Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Ein langes, erfülltes Leben ging zu Ende.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Inge Müller

geb. Wenzel

* 17.02.1935 † 06.04.2020

In stiller Trauer
Sohn Frank mit Familie
Sohn Ralf-Dieter mit Familie
Sohn Detlef mit Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 15. Mai 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Seyda statt.





Senkrechtlifte

Plattformlifte

Sitzlifte

Hublifte

Mobile

Treppenhilfen

Scooter

und vieles

mehr ...

Sanitätshaus

Lassen Sie sich
beraten in unserem
großen und modernen
Ladengeschäft in der

**Rosa-Luxemburg-Straße 32
in 06917 Jessen.**

info@reha-hilfe-jessen.de
www.reha-hilfe-jessen.de

Tel.: 0 35 37/2 60 10

reha-hilfe

LIFTSYSTEME | REHAPRODUKTE



Werben Sie im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen!

Das Jessener Mitteilungsblatt wird 2x monatlich kostenlos
an ca. 7.700 Haushalte verteilt.

*Sie erreichen alle Kunden in Jessen, Schweinitz, Holzdorf,
Klößen, Seyda und allen Ortsteilen, die zu Jessen gehören.*

Wir beraten Sie gern und gestalten Ihre Anzeige.

**Erreichen
Sie 7.700
Haushalte
mit Ihrer
Anzeige!!**



Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)

Tel.: 0 35 37/26 40 23

Fax: 0 35 37/26 40 66
E-Mail: info@druckerei-eea.de

www.druckerei-eea.de

MEDIENDESIGN

**OFFSET- UND
DIGITALDRUCK**

**GROSSFORMAT-
DRUCK**

Briefbögen | Auftragsblöcke | Visitenkarten | Lieferscheine | Flyer | Broschüren |
Plakate | Einladungen | Glückwunschkarten | Trauerkarten | Webdesign | u. v. m.



*Aus unserem Leben bist du gegangen,
schmerzlich war der Abschied.
In unseren Herzen wirst du für immer bleiben.*

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme zum Abschied unserer Mutter, Oma und Uroma

Ilse Knappe

* 10.12.1938 † 11.03.2020

bedanken wir uns bei allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn.

Besonderer Dank gilt der Praxis DM Martin Steinert, dem Pflegedienst des DRK sowie der Tagespflege, dem Jessener Blumeneck und dem Bestattungsinstitut Krüger.

Schöneicho, im April 2020

Im Namen aller Angehörigen
Tochter Kathrin

Energieberatung

Nutzen Sie die Gelegenheit, Ihre Energiefragen kostenlos online oder per Telefon zu klären.

Ratsuchende, die bereits einen Termin vereinbart haben, werden kontaktiert, um Alternativen über andere Beratungswege zu finden.

Verbraucher, die bisher noch keinen Termin vereinbart haben, können sich direkt an ihren Energieberater wenden, wenn Sie Fragen zu den Themen:

Baulicher Wärmeschutz, Heizkostenabrechnung, Haustechnik, Regenerative Energien, Fördermittel, Stromsparen

haben.

Ihren örtlichen Energieberater M.Sc. André König erreichen Sie unter der Telefonnummer: 03 40/6 46 02 29, die zentrale Terminvergabe der Verbraucherzentrale Sachsen-Anhalt unter 03 45/2 92 78 00.

Auch die zentrale kostenlose Telefonberatung wurde verstärkt und ist unter der Nummer 0800/8 09 80 24 00 von Montag bis Donnerstag von 08.00 bis 18.00 Uhr und am Freitag von 08.00 bis 16.00 Uhr besetzt. Die Online-Energieberatung ist ebenfalls kostenlos und erreichbar unter www.verbraucherzentrale-energieberatung.de.

Zusätzlich bietet die Energieberatung der Verbraucherzentrale kostenlose Online-Vorträge an. Die nächsten Termine sind:

- Steck die Sonne ein! Solarstrom von Balkon und Terrasse: **28.04.2020 von 18.00 – 19.00 Uhr (Wiederholungstermin wegen großer Nachfrage)**
- Aktuelle Fördermittel fürs Haus (insbesondere Heizungsaustausch, energetische Sanierung): **30.04.2020 von 17.30 – 18.15 Uhr**
- Wärmeschutz im Altbau und Denkmal: **12.05.2020 von 18.30 Uhr – 19.30 Uhr**

Die Anmeldung ist möglich unter: www.verbraucherzentrale-energieberatung.de/veranstaltungen/

Die gute Pflege

Häusliche Krankenpflege Petra Schulze



Siedlung 24 · 06917 Jessen
Telefon: 0 35 37/21 79 60

24 h Bereitschaftsnummer:
0172/3 55 74 33

Gemeinsam stehen wir diese turbulenten Zeiten durch.

Beste Genesung!

Bleiben Sie gesund!

Ihre Petra Schulze-Rabe
und Team

www.krankenpflege-jessen.com

JETZT IST GENAU DIE RICHTIGE ZEIT ZUM ABNEHMEN



WIR SAGEN DIR WIE!



Family Gym

Family Gym Jessen
Telefon: 0 35 37/21 63 91
www.familgym.de



COLORIT

MALERFACHBETRIEB GMBH

Klassische und exklusive Maler- & Tapezierarbeiten

Fassadendämmung & Fassadensanierung

Strukturputze für Innen und Außen



Friedensstraße 17A · 06917 Jessen (Elster) · Telefon: 0 35 37 / 21 23 22 · www.colorit-malerfachbetrieb.de

Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber es ist tröstend zu erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft und Achtung ihm entgegengebracht wurde.

Rudolf Schindler

* 15.02.1934 † 18.03.2020

Danke allen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Wir nehmen Abschied in Liebe und dankbarer Erinnerung an die schöne Zeit, die er uns geschenkt hat.

**Gerda
Andrea und Bernd
Steffen und Petra mit Oliver und Erika
im Namen aller Anverwandten**

Klöden, im April 2020



DANKSAGUNG

*„Schwer war es, dich gehen zu lassen.
Wunderbar ist es zu erfahren, wie viele Menschen dich lieben!“*

Monika SCHMIDT

† 7. März 2020



Allen, die uns beim Tod unserer geliebten „Moni“ ihre Anteilnahme erwiesen haben, sprechen wir unseren herzlichsten Dank aus.

Besonderer Dank gilt auch: Dr. med. M. Mosch, Paul Gerhardt Stift Station 14b, Bestattungsinstitut Krüger und Blumenbasar Ulukaya

Im Namen der Familie



Seid nicht traurig, wenn ihr an mich denkt!
Traut euch zu lachen, wenn ihr von mir erzählt!
Ich habe einen Platz zwischen euch, so wie ich ihn im Leben hatte.

Berthold „Berti“ Discher

* 11.6.1957

† 4.4.2020

In Liebe

Deine Inka

Deine Katja mit Marco und Hannes

Deine Christiana mit Christian, Marie und Johanna

Wir vermissen dich.

Jessen, im April 2020

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden im engsten Kreis statt.



*Du hast gesorgt, du hast geschafft, gar manchmal über deine Kraft.
Dein gutes Herz, es schlägt nicht mehr, für uns ist es unendlich schwer.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied
von meinem lieben Ehemann, unserem guten Vater,
Schwiegervater, Opa, Uropa, Schwager und Cousin



Edmund Danneberg

geb. 15.06.1930 gest. 09.04.2020

In stiller Trauer

Deine Ehefrau Helgard

Deine Tochter Birgit mit Dieter

Deine Tochter Heidrun mit Thomas

Deine Enkel Julia, Erik mit Fenna,

Robert mit Corinna, Christin mit Fabian,

Christopher mit Saskia

sowie deine Urenkel

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Samstag, dem 9. Mai 2020,
um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Seyda statt.



*Und als die Kraft
zu Ende ging,
da war es Schmerz,
doch auch Erlösung.*



Herbert Mölbitz

* 24.10.1940
† 07.04.2020

Rade, im April 2020

D für die tröstenden Worte,
A für das letzte Geleit,
N für alle Zeichen der Freundschaft,
K für Blumen, Zuwendungen
E und alle Aufmerksamkeiten.

Nachdem mein lieber Ehemann, herzenguter
Vater, Opa und Uropa am 11. April 2020 zur
letzten Ruhe gebettet wurde, möchten wir
uns bei allen bedanken, besonders bei den
Schwestern des DRK, den Arztpraxen Steinert
und Göbel, der Pfarrerin Frau Hendgen, Frau
Zöffel für die musikalische Umrahmung,
dem Bestattungsinstitut Krüger und Reck's
Blumenboutique.

In stiller Trauer

Ehefrau Rosemarie

Sohn Roland mit Beate

Tochter Britta mit Camillo

Enkel René mit Steffi

Enkelin Anne-Katrin mit Gabriel

Enkel Steven mit Josefina, Justus und Amalia

Enkelin Aimée mit Luk

Enkelin Jasmin mit Philipp und Elli





*Menschen, die wir lieben, bleiben für immer,
denn sie hinterlassen Spuren in unseren Herzen.*

In liebevoller Erinnerung und Dankbarkeit für die gemeinsame Zeit haben wir
Abschied genommen von unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Werner Schmidt

* 23.03.1934 † 21.03.2020

Herzlichen Dank sagen wir all denen, die in Gedanken bei uns waren, sich mit
uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck
brachten.

Besonderer Dank gilt dem DRK Pflorgeteam von Schwester Yvonne, dem
Bestattungsinstitut Krüger, dem Trompeter Herrn Thomas Brünnich, Herrn
Pfarrer Schekatz für seine tröstenden Worte sowie dem Jessener Blumeneck.

In stiller Trauer seine Kinder

Marion Conrad

Harald Schmidt

Katrin Schneider

Gerd Schmidt

und deren Familien

Linda, Arnsnesta, Annaburg, im März 2020



*Du hast ein gutes Herz besessen.
Schlaf in Frieden und hab Dank für alles.*

Aufgrund der aktuellen Situation mussten wir alleine
Abschied nehmen von meinem lieben Mann, Vater,
Schwiegervater und Opa

Karl-Heinz Vetter

* 27.11.1937 † 02.03.2020

Danke

sagen wir all denen, die ihn während der schweren Krankheit unterstützten und
mit uns hofften. Zu erfahren, wie sehr er geschätzt wurde, war uns ein großer
Trost.

Danke

sagen wir all denen, die in Gedanken bei uns waren und ihre große
Anteilnahme durch tröstende Worte, herzlich geschriebene Zeilen, Blumen und
Geldzuwendungen zum Ausdruck brachten.

Danke

sagen wir Nadine Lehnert und ihrem Team vom Bestattungsinstitut Korschat,
Herrn Dr. Kluge und seinem Team sowie den Pflegeschwestern vom DRK Jessen.

In stiller Trauer

Erika Vetter

Tochter Manuela und Olaf

Enkel Bastian und Ines

Jessen, im April 2020





*Du siehst den Garten nicht mehr grünen,
du siehst die Blumen nicht mehr blühen
und wie ein Blatt vom Baume fällt,
ging still dein Leben von der Welt.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner Mutter und Schwiegermutter

Ingeborg Wolfensteller

geb. Walde
* 12.12.1939 † 28.03.2020

In stiller Trauer
Kerstin und Thomas

Die Urnenbeisetzung findet aus gegebenem Anlass im engsten Familienkreis statt.

AGRODIENST eG
JESSEN



Alte Wittenberger Str. 8
06917 Jessen
Tel. 0 35 37/28 05 0
www.agrodienst-jessen.de

HEIZÖL

**Jetzt Heizöl im Tank
ist Wärme auf Vorrat**

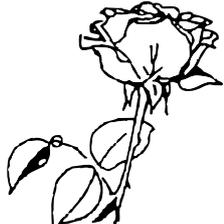
*Wir bieten Ihnen
folgende Leistungen:*

Lieferung von:

- Heizöl, Premium Heizöl
- Diesel
- ESSO Schmierstoffen
- festen Brennstoffen

Tel. 0 35 37/28 05 27

*Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren,
aber es ist tröstend zu erfahren, wie viel Liebe,
Freundschaft und Achtung ihm entgegengebracht wurde.*



HERZLICHEN DANK

sagen wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden und Bekannten sowie Nachbarn für die aufrichtige Anteilnahme durch liebevoll geschriebene Worte, stillen Händedruck, Blumen und Geldzuwendungen sowie persönliches Geleit zur letzten Ruhestätte meiner lieben Ehefrau, unserer Mutti und Oma

Ursula Schella

* 19.12.1945 † 20.02.2020

Unser besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Krüger, Frau Tischler für ihre tröstenden Worte, dem Jessener Blumeneck und dem Schützenhaus in Seyda.

In Liebe
**Ehemann Franz
Dein Thomas mit Stefan
Deine Ilka und Uwe**

Seyda, im März 2020

**Impfpflicht für
Nutzgeflügel,
außer Wassergeflügel**

Die Ausgabe des Impfstoffes gegen die Atypische Geflügelpest an die Geflügelbesitzer im Raum Seyda erfolgt

**am Samstag,
dem 25. April 2020**

nach unten stehendem Terminplan.

Der Impfstoff, der als **Schluckimpfung über das Trinkwasser** gegeben wird, muss **sofort nach Erhalt an die Tiere über die Tränke verabreicht werden**. Die Tiere bitte nachts zuvor dursten lassen, damit die ausreichende Aufnahme des Impfstoffes gewährleistet ist.



07.15 Uhr	Zemnick
07.30 Uhr	Gadegast
07.50 Uhr	Mellnitz
08.00 Uhr	Naundorf
08.20 Uhr	Mark Friedersdorf
08.30 Uhr	Mark Zwuschen
08.45 Uhr	Morxdorf
09.00 Uhr	Seyda – Markt

Undine Steinborn
Tierärztin

*Die Erinnerung ist das Licht,
das leuchtet, wärmt und tröstet.*

WENN SIE NOCH MEHR
INDIVIDUALITÄT
IN IHREN ANZEIGEN
WÜNSCHEN, SPRECHEN SIE UNS,
DIE DRUCKEREI,
ODER DIE BESTATTUNGSHÄUSER
IHRES VERTRAUENS DIREKT AN.



Zscharnagk GmbH
Sicherheitstechnik H

06917 Jessen, Nordstraße 1
Telefon: 0 35 37/2 78 78-0

Herstellung • Vertrieb • Montage • Service

Schlüssel – Schlösser – Schließanlagen – Elektronenschlösser – Sicherheitstüren
Tresore – Zutrittskontrolle – Zeiterfassungssysteme – Alarmanlagen
Brandmeldeanlagen – Fluchtwegsicherung – Videoüberwachung
Telefonanlagen – Notrufanlagen – Ortungssysteme

24-Stunden-Schlüssel-Not-Dienst 01 71/5 26 93 56
29 Jahre die Nr. 1 vor Ort • schnell – zuverlässig – preiswert

**Vieh- &
 Bauern-
 Markt**



**Aufgrund der
 Corona-Krise
 wird der
 Vieh- & Bauernmarkt
 in Zwischen
 für den 9. Mai 2020
 abgesagt.**

**Einen Ersatztermin
 geben wir noch
 bekannt.**

**Taxi
 Regent**

Inh.
 S. Regent
 Bergweg 3
 06917 Jessen

☎ **0 35 37/21 33 58**

- ▲ Krankenfahrten für alle Kassen
- ▲ Fahrten zur Bestrahlung, Dialyse und Chemotherapie
- ▲ Kleinbus bis 8 Personen
- ▲ Schülerfahrten
- ▲ Flughafentransfer
- ▲ Rollstuhlfahrten

Ein Jahr ohne dich ...

PAPA, vor einem Jahr haben wir nicht nur unseren geliebten Vater verloren, sondern auch unseren besten Freund. Plötzlich hat jedes gesagte Wort von dir die größte Bedeutung für uns, in jedem unserer nächtlichen Träume bist du der Hauptdarsteller und in jeder Träne von uns steckt ein Stück Erinnerung. Mit dir ist auch ein Teil in uns gestorben.

Trauer kann man nicht sehen,
nicht hören, kann sie nur fühlen.
Sie ist ein Nebel, ohne Umrisse.
Man möchte diesen Nebel packen und fortschieben,
aber die Hand fasst ins Leere.

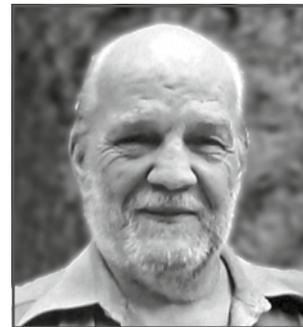
Die Trauer kommt wann immer sie will mit einer meist unbändigen Kraft, aber sie wird uns wieder atmen lassen, sobald wir sie als unseren "Lebensgefährten" akzeptiert haben.

PAPA, könnten wir dich nur für 5 Minuten wiedersehen ... wir würden dir sagen, dass wir so unendlich dankbar für die unvergessliche Zeit sind, wir werden durchhalten und unsere Wege weitergehen. Wir konnten so viel von dir lernen, aus dem Bauch heraus lachen, philosophieren, laut streiten aber immer so sein wie wir sind. Du hast uns all das mit auf den Weg gegeben, was man fürs Leben braucht, vor allem bedingungslose Liebe und Vertrauen zu seinen Kindern! Du wirst ewig in unseren Gedanken, in unseren Erinnerungen und in unseren Herzen sein, denn Liebe stirbt nicht, sie lebt an einem anderen Ort weiter!

Wir sind stolz, dass wir deine Kinder sein durften, danke Papa!

Bernd Naumann

* 21.04.1955 † 24.04.2019



Unfassbar, was das Leben uns antut.
Unfassbar, was das Leben uns schenkt.
Mitten in diesem Widerspruch leben wir ständig!

Zum 1. Jahresgedenken

erinnern wir an unseren verstorbenen Vater
und unsere geliebte Oma

Erika Naumann

* 04.10.1928 † 14.05.2019

Keiner kann uns die Erinnerungen an euch nehmen!

Deine Kinder

Deine Enkel

Franziska & Enrico

**mit Familie, Freunde und alle,
die mit einem Lächeln an euch denken!**

*Ein Mutterherz hat aufgehört zu schlagen,
wir können nur noch DANKE sagen.*

Traurig, sie verloren zu haben, erleichtert, sie
erlöst zu wissen, nehmen wir Abschied von
unserer lieben Mutter, Oma und Uroma

Helga Kühn

geb. Olitzsch

* 18.08.1931 † 26.03.2020

In stiller Trauer

**Deine Kinder Rolf, Jochen und Ilona
im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet
am Samstag, dem 16. Mai 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Klöden statt.



Andreas Güntsch

* 12.03.1964
† 09.03.2020



*Wiederssehen ist unsere Hoffnung
und Gedenken ist unsere Liebe.*

DANKE

Es ist schwer, einen geliebten Menschen
zu verlieren. Jedoch zu wissen, wie viele
meinen Mann, unseren Papa und Opa
schätzten und gern hatten, gibt uns Trost.

Wir sagen allen für die liebevollen Beweise
der Anteilnahme unseren herzlichen Dank.

**Antje Güntsch
im Namen aller Angehörigen**

Klöden, im April 2020

*Die Erinnerung ist das Licht, das leuchtet,
wärmt und tröstet.*

Traurig über die Endgültigkeit nehmen wir Abschied von unserer
lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma

Irmgard Fritschka

* 15.10.1932 † 31.03.2020

Du wirst uns sehr fehlen.

In Liebe

**Deine Tochter Birgit mit Uwe
Deine Enkel Martin und
Robert mit Constanze**

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 15. Mai 2020, um 13.00 Uhr auf dem
Friedhof in Jessen statt. Anschließend begleiten wir sie zu ihrer letzten Ruhestätte.





LACKWERK

Fahrzeuglackierung
Smart repair
Wir bringen Farbe ins Spiel ... für Gewerbe & Privat

Ihr Partner für Lackierungen aller Art

Friedensstraße 17A
06917 Jessen (Elster)
info@lackwerk-jessen.de • www.lackwerk-jessen.de

Tel.: 03537/ 2039190
Funk: 0152 / 23 286 533

INSEKTENSCHUTZ

Keine Chance für Mücke & Co. 

- Dreh- und Schiebetüren, Fenster, Rollos
- vom Fachmann im Elbe-Elster-Kreis maßgefertigt
- Aufmaß- und Einbauservice

FrameDesign Mende
Frame Design Mende e. K.
Jeßnigk 119 · 04916 Schönwalde
Tel. 03535 2487507
www.framedesign.de/insektenschutz/



Fa. Lehmann CONTAINERDIENST

- **NEU:** Minibagger-Verleih
- Erd- und Abrissarbeiten
- Bauschuttentsorgung
- Kiestransporte
- Schrottankauf

www.containerdienst-linda.de
Tel.: 03 53 84 20 777 Mobil: 0170 16 13 404
Fax: 03 53 84 21 045 Mobil: 0160 82 54 540
E-Mail: containerdienst-lehmann@t-online.de

Stolzenhainer Str. 2
06917 Jessen
OT Linda




Hanke's **MODE** land 2x in Jessen
www.hanke-mode.de
Rosa-Luxemburg-Straße 70 · Telefon: 21 35 82
Hospitalplatz 7 · Telefon: 21 35 68

WIR HABEN WIEDER FÜR SIE GEÖFFNET!

SOMMERJACKEN

**Outdoorjacken
Blazer · Sakko**

**20,- € GESCHENKT
BEIM KAUF EINER JACKE**
Gutschein mitbringen · gültig bis 02.05.2020

ANZEIGE

**SCHMERZLICH VERMISST:
Kater Pippis – 50 € Finderlohn**

Seit 10 Jahren ist der rote Kater Pippis mit den hübschen 4 weißen Pfoten unser vollwertiges Familienmitglied.

Doch seit dem 28.03.2020 vermissen wir ihn schmerzlich, da er seitdem von einer Pirsch, rund um die Sendener Straße im Süden von Jessen, nicht zurückgekehrt ist.

Nachdem wir zunächst einige Suchplakate und Flyer in der Nachbarschaft und näheren Umgebung verteilt haben, reagierten Anwohner aufmerksam und wir bekamen mehrere Hinweise, dass der Kater in den Schrebergärten im Kleinen Feld nahe den Festspielwiesen gesehen worden war.

Seitdem haben wir dort täglich, doch leider vergeblich, nach ihm gesucht.

Da viele Augenpaare mehr sehen als nur zwei, richten wir uns nun an eine größere Öffentlichkeit, denn der Kater kann auch weitergezogen sein oder ist aufgrund seiner Neugier vielleicht in eine Laube, eine Garage oder einen offenen Keller oder Schuppen gelaufen, der verschlossen wurde, bevor er ihn wieder verlassen konnte.

Deshalb möchten wir um Mithilfe bitten.



Kater Pippis ist rot-weiß getigert und hat außer seinen 4 weißen Pfoten ein deutliches weißes Dreieck am Hals und eine weiße Schwanzspitze. Er trug zuletzt ein schwarzes Flohhalsband.

Der Kater trägt einen Tasso-Chip unter der Haut am Hals und hat grüne Tätowierungen in den Ohren: Im linken Ohr ist das Kürzel "TKN" und im rechten Ohr die Nummer 0105 tätowiert.

Sollten Sie das Tier finden, können Sie sich bei der Tierversmisstzentrale Tasso melden, Telefon 0 61 90/93 73 00 oder auch andere Hinweise abgeben unter den Nummern 0160/3 77 15 47 bzw. 0160/97 78 00 24.

Für jeden Hinweis sind wir sehr dankbar und wären sehr froh, den versprochenen Finderlohn gegen den aufgefundenen Kater einzutauschen.

IMPRESSUM**HERAUSGEBER:** Stadt Jessen**REDAKTION:**Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)
Telefon: 0 35 37/276-605Gisa Letz (Zimmer 1.32)
Telefon: 0 35 37/276-601
Fax: 0 35 37/276-610Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11
E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de**TITELBILD:** Jessener Schloss**GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)
Telefon: (0 35 37) 26 40 23**Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.****Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!**
E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de**Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.***Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die***Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)****per Telefon: 0 35 37/26 40 25,****Fax: 0 35 37/26 40 66,****E-Mail: info@druckerei-eea.de****oder persönlich entgegengenommen!**
Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr**Mustermappen für Anzeigen finden Sie unter www.druckerei-eea.de****Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung der Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich.****Wir bitten dies zu berücksichtigen.**Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: www.jessen.de) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) www.jessen.de abrufbar.**REDAKTIONSSCHLUSS****Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 14.05.2020**erscheint, ist am **Montag, dem 4. Mai 2020, 12.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

Sozialstation Jessen **Wir suchen Verstärkung für unser Team!**

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege



sozialstation.je@drk-wittenberg.de

Tel.: 0 35 37/20 55 20**Bewerben Sie sich jetzt als:****Pflegefachkraft - Pflegehelfer (m/w/d)**DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH
Personalabteilung
Am Alten Bahnhof 11
06886 Lutherstadt Wittenberg**Tel.: 0 34 91/46 50**
personalabteilung@drk-wittenberg.de**Reisen und Veranstaltungen unter einem guten Zeichen****Aufgrund der Corona-Pandemie können unsere Reisen ins Köthener Land am 28.04.2020 und in den Odenwald vom 03.05. bis 08.05.2020 leider nicht stattfinden.****Wir werden diese Reisen zu einem späteren Zeitpunkt, bei hoffentlich bester Gesundheit, nachholen.****Kreisverband Wittenberg e. V.**Alte Schweinitzer Str. 2 ■ 06917 Jessen (Elster) ■ Ansprechpartner: Marion Richter
Telefon: 0 35 37/20 55 215 ■ Fax: 0 35 37/20 55 249
E-Mail: sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de**Sie suchen einen Job, wir bieten Perspektive. Gesucht werden:****P.V.[®]****Maurer (w/m/d)****Beton- und Stahlbetonbauer (w/m/d)**Die **P.V. Betonfertigteilewerke GmbH** ist ein mittelständisches Unternehmen. Wir sind seit 1985 in der Baustoffindustrie tätig. Wir zählen mit zu den führenden Herstellern in unserer Branche. In unseren Werken in Deutschland, Polen und Ungarn produzieren wir Betonfertigteile für den Tief- und Hochbau.

Am Standort in 06917 Jessen OT Schweinitz haben wir die oben aufgeführten Stellen neu zu besetzen und suchen Sie als unseren neuen Mitarbeiter (w/m/d).

Wir bieten Ihnen:

- eine interessante und vielseitige Tätigkeit
- eine leistungsgerechte Entlohnung
- Möglichkeiten der Fort- und Weiterbildung
- eine sorgfältige Einarbeitung

Wenn Sie sich für die Arbeitsstelle interessieren, lassen Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen zukommen. Für Fragen steht Ihnen unser Produktionsleiter **Herr Jürgen Heinrich** unter Telefon 0 35 37/27 49 14 oder 0160/97 86 51 48 gern zur Verfügung.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an:

P.V. Betonfertigteilewerke GmbH**Werk Schweinitz****Jürgen Heinrich****Mittelweg 31 · 06917 Jessen**

oder per E-Mail an:

recruitment-ost@pv-gruppe.de



*Wir sind nur Gast auf Erden und wandern ohne Ruh,
mit mancherlei Beschwerden der ewigen Heimat zu.*

In Liebe und unendlicher Dankbarkeit haben wir Abschied
genommen von unserer liebenswerten und stets bescheidenen
Schwester und Tante

Irma Koppius

* 15.12.1929 † 31.03.2020

Auf diesem Wege möchten wir uns bei allen Verwandten und Bekannten für die
aufrichtige Anteilnahme recht herzlich bedanken.

Unser besonderer Dank gilt Dr. Weiß, dem Pflegedienst des Augustinuswerks, dem
Krankenhaus Paul Gerhardt Stift sowie dem Bestattungsinstitut Korschat Inh. Nadine
Lehnert.

In Dankbarkeit
**Schwester Inge Olitzsch und Familie
im Namen aller Angehörigen**

Hemsendorf, im April 2020

DANKSAGUNG

*Schlicht, doch nicht einfach war dein Leben,
hilfreich und fleißig deine Hand.
Ruhe sei dir nun gegeben, schlafe wohl und habe Dank.*

Traurig nahmen wir Abschied von unserer Mutti, Oma, Uroma
und lieben Verwandten

Elsa Rutkowski

geb. Mühlbach

* 10.10.1921 † 22.03.2020

Für die aufrichtige Anteilnahme, die uns auf so vielfältige Weise
entgegengebracht wurde, möchten wir uns bedanken.

Ein besonderer Dank gilt den Pflegekräften des DRK Jessen /
Bereich Prettin sowie dem Bestattungsinstitut Korschat Inh. Nadine Lehnert
für die Unterstützung.

In stiller Trauer
Deine Familie

Prettin, im April 2020

Kegelsport – Rapport

**Kegelclub Rot-Weiß Seyda / 2. Männer-
Bundesliga, Bohle, Staffel 3 / 8 Teams /
Saison 2019-2020**

Trainer: Martin Schulze

Eingesetzte Spieler: 10

Heimspiele: 7 Siege

Auswärtsspiele: 1 Sieg, 6 Niederlagen

2 Siege gegen KSV Vetschau; 1 Sieg / 1
Niederlage gegen SG Union Oberschö-
neweide II, SG Derenburg / Ilsenburg,
MPSV Königs Wusterhausen, Stendaler
KC, SG Empor Brandenburger Tor, SG
Sparta / KSG Berlin

Tabelle:

1. SG Union Oberschöneweide II
29:13 Punkte / 615:477 Holz
5. KC Rot-Weiß Seyda
23:19 Punkte / 533:559 Holz

Beste Seydaer Einzelspieler (2. BL, Staf-
fel 3, von 73 erfassten Keglern)

3. Alexander Freiwald
128 Punkte, 13 Einsätze
17. Olaf Hempel
100 Punkte, 14 Einsätze
18. Martin Schulze
99 Punkte, 12 Einsätze
31. Rainer Schuldes
69 Punkte, 13 Einsätze
39. René Arndt
54 Punkte, 14 Einsätze
44. Christian Freitag
43 Punkte, 8 Einsätze

**Kegelclub Rot-Weiß Seyda / Männer-
Landesliga, Bohle, Staffel 1 / 4 Teams /
Saison 2019-2020**

Turnier in Zahna

1. Kropstädter SV / 4963 Holz
2. KC Rot-Weiß Seyda II / 4946 Holz
3. SG Traktor Gallin / 4926 Holz
4. Einheit Wittenberg / 4908 Holz

Heimsiege: 3

Auswärtsniederlagen: 3

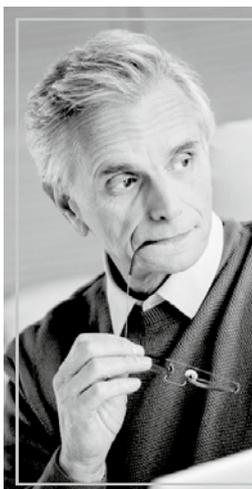
Endstand:

1. Kropstadt / 18:4 Punkte
2. Seyda II / 13:8 Punkte
3. Gallin / 9:11 Punkte
4. Wittenberg / 6:13 Punkte

**Einzelwertung in der LL, Staffel 1, von
38 erfassten Aktiven**

2. Kai Nerke
87 Punkte, 7 Einsätze
8. Maik Schwotzer
60 Punkte, 7 Einsätze
10. Ronny Seume
45 Punkte, 7 Einsätze
11. Benjamin Bosse
44 Punkte, 6 Einsätze
19. Silvia Schulze
32,5 Punkte, 7 Einsätze
22. Tino Stahn
28 Punkte, 3 Einsätze

D. Knape, Ph. Kötitz



Bestattungsinstitut

Korschat

Inh. Nadine Lehnert

Ein guter Plan, der
immer aufgeht.

Bestattungsvorsorge –
alles zuverlässig
geregelt.



06925 Annaburg
Torgauer Str. 56
Tel.: 035385 - 20223

06917 Jessen/E.
Hauptstr. 129
Tel.: 035389 - 87970

www.korschat-bestattungen.de